



PORSCHE



Mars 2010

Porsche Club

News 1/10

Editorial

Chers Présidents des Clubs Porsche, Chers Membres des Clubs Porsche,

En contemplant une fois de plus les événements qui ont marqué l'année 2009, les amis de la marque Porsche reconnaîtront tous que cette année-là fut exceptionnelle à plusieurs égards. Une année riche en nouveautés et en changements pour la société Porsche, et qui confirme, d'une part que Porsche restera toujours Porsche – en évoluant vers un groupe intégré avec Volkswagen – et d'autre part que son indépendance a été démontrée avec brio par une variété impressionnante de nouveaux modèles. Malgré le contexte économique difficile, la présentation de la nouvelle Porsche Panamera s'est vite transformée en un succès planétaire. La quatrième gamme Porsche a immédiatement remporté les suffrages de la presse spécialisée internationale et, qui plus est, a conquis le cœur d'un public tout particulier : les clients désespérément en quête d'une voiture de sport pur-sang à quatre portes, avec quatre places assises pleinement utilisables et un coffre généreux. A la mi-décembre 2009, la société Porsche Leipzig GmbH avait déjà enregistré plus de 9000 commandes de Porsche Panamera : la preuve irréfutable que ce modèle crée un précédent sur le marché. La Porsche Club Coordination a le grand plaisir de souhaiter la bienvenue à ce nouveau « membre de la famille, » et se réjouit déjà à l'idée de l'accueillir au cours des prochaines années dans les Clubs Porsche ainsi qu'à l'occasion des nombreuses manifestations de Clubs.

2010 promet aussi d'être une année captivante, nous en tenons pour preuve le Calendrier international des manifestations des Clubs Porsche, qui vous réserve quelques temps forts à ne pas rater. A ce sujet, nous pourrions notamment citer la Rencontre Internationale des Porsche 356. Cette rencontre organisée du 13 au 16 mai autour du site Porsche de Leipzig propose aux amoureux de Porsche 356, sportive classique entre toutes, des activités de



conduite sur la piste de course ainsi qu'un programme parallèle varié et attrayant. Et comment omettre Vienne, métropole culturelle européenne, qui invite les membres de Clubs Porsche du monde entier du 3 au 6 juin à participer au programme hors classe de la Porsche Parade Europe. Nous piaffons d'impatience à l'idée de voir les participants au Concours d'Elégance défilier sur le Prater, à l'idée de partir en excursion dans la magnifique vallée de la Wachau, et bien sûr à la perspective de la « Porsche Night » dans l'orangerie du château de Schönbrunn. Cette manifestation a déjà rencontré un écho plus que favorable : avec 350 équipes et 700 personnes inscrites, ce sera la plus importante Porsche Parade Europe en date.

Mais la passion pour la marque Porsche s'étend bien au-delà des frontières européennes, où des milliers de membres de Clubs Porsche s'y consacrent dans le cadre de manifestations, petites ou grandes. Ainsi, aux Etats-Unis, à St. Charles (Illinois), quelque 800 voitures sportives Porsche de tous les modèles et toutes les générations sont attendues du 3 au 9 juillet. Et les Clubs Porsche du Japon et d'Afrique du Sud ont aussi envoyé les invitations à leurs grandes parades. Nous sommes sans cesse impressionnés par l'enthousiasme si vif que nous témoignent nos clients et ne saurions tenir leur engagement pour acquis. L'occasion donc, au nom de la Porsche Club Coordination et de la société Porsche AG toute entière, de vous remercier d'emblée de tout cœur, chers organisateurs et chers participants, pour votre engagement bénévole dans le cadre des

manifestations et pour votre longue fidélité à la marque Porsche.

Maintenant que Claudia Schäffner (comme nous l'avons annoncé dans notre édition 5/09) est venue compléter notre équipe pour le suivi des Clubs Porsche d'Europe, du Moyen-Orient et d'Afrique du Sud, nous sommes d'autant plus heureux que nous pourrions désormais vous adresser nos remerciements directement sur place, le plus souvent possible, et vous assister activement dans l'organisation de vos manifestations.

Les événements les plus importants seront naturellement traités en détail dans les prochaines éditions des Porsche Club News.

Avant de conclure cet éditorial, nous souhaitons vous présenter une nouvelle rubrique qui viendra compléter les Porsche Club News.

Dans cette édition et les suivantes, vous pourrez régulièrement découvrir des détails sur les chiffres, les faits et les personnalités qui font Porsche. Souvent peu connues du grand public, ces informations sont particulièrement intéressantes pour les passionnés de Porsche tels que les lecteurs des Porsche Club News !

Au plaisir de poursuivre une collaboration aussi enrichissante !

**Votre équipe de la
Porsche Club Coordination**

De vous à nous :

Dans le but de simplifier l'édition des Porsche Club News, nous vous prions de nous faire parvenir vos contributions par courrier électronique. Les reportages écrits doivent être envoyés en tant que pièce jointe au format Word. Les images doivent être sauvegardées de préférence au **format Tiff** ou éventuellement au format JPEG (résolution minimale : **300 dpi**, pour une largeur réelle d'au moins **13 cm**, au format RGB ou CMKY). Veillez à ce que les images **ne soient pas** recouvertes d'une « **pixelisation** » (grainage) et à **ne pas** les sauvegarder avec des couleurs indexées (gamme des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas traiter les fichiers Word ou présentations Powerpoint contenant des images ancrées. Leur qualité n'est pas suffisante à l'impression.

La rédaction

Votre équipe de la Club Coordination :

Sandra Mayr
Alexander E. Klein
Claudia Schäffner
Mathias Menner
Paul Gregor

Tél. : +49 (0)711 911-7 80 14
Tél. : +49 (0)711 911-7 89 67
Tél. : +49 (0)711 911-7 83 97
Tél. : +49 (0)711 911-7 83 07
Tél. : +49 (0)711 911-7 89 68

Fax : +49 (0)711 911-7 89 89

Porsche Club News sur Internet :

Les Porsche Club News actuelles de même que les éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : www.porsche.com

E-mail : Sandra.Mayr@porsche.de
E-mail : Alexander.Klein@porsche.de
E-mail : Claudia.Schaeffner@porsche.de
E-mail : Mathias.Menner@porsche.de
E-mail : Paul.Gregor@porsche.de

Club E-mail : porsche.club@porsche.de

Rédaction :
Alexander E. Klein, Club Coordination

Mise en page et réalisation :
Büro Linientreu
Büro für Gestaltung, Stuttgart

Fréquence de parution :
5 fois par an

Iconographie :
Auteurs des articles
Porsche AG

Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Aktiengesellschaft
Porschestra. 15-19
D-71634 Ludwigsburg
Allemagne
www.porsche.com

Date de clôture de la rédaction

PC News 2/2010: 02/04/2010
PC News 3/2010: 04/06/2010

Contenu

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1. Nouveautés de Porsche AG | page |
| Léger, ouvert et efficace – le Boxster Spyder est dévoilé au grand jour à Los Angeles | 5 |
| Première mondiale – la batterie lithium-ion | 7 |
| Porsche Museum – Le Musée Porsche fête son premier anniversaire | 8 |
| Hommage – Une réception pour l'homme de la technologie Turbo, Hans Mezger | 10 |
| Les nombres magiques Porsche – Le nombre 10 | 10 |
| 2. Club Management | |
| L'article Club Management est disponible dans la zone protégée de la page d'accueil du Club et peut être visualisé par les membres de Club disposant du droit d'accès | |
| 3. Bourse aux infos | |
| Porsche Tequipment – Des systèmes porteurs | 16 |
| Porsche Classic – Porsche Classic et les Clubs Porsche au Salon Techno Classica à Essen | 18 |
| Porsche AG – AMI Leipzig 2010 | 18 |
| Porsche Motorsport – Walter Röhrl sur la ligne de départ à bord d'une Porsche 911 GT3 RS de série | 20 |
| Porsche Motorsport – La première de la 911 GT3 R Hybrid | 21 |
| Porsche Club Great Britain – Le Village des Clubs Porsche au Mans | 22 |
| Porsche Travel Club – Porsche à Zuffenhausen | 23 |
| Porsche Sport Driving School – Stage de pilotage Porsche Classic Cars 2010 | 24 |
| Porsche Model Club Europe – Porsche Collectors Swap le 24 avril 2010 au Musée Porsche | 25 |
| Christophorus Edition – Des cadeaux d'exception pour tous les passionnés de Porsche | 26 |
| 4. Reportages | |
| Porsche Club Holland – Hommage au champion Bleekemoelen par le Porsche Club Holland | 28 |
| Porsche Club Südtirol – Les Porsche à la conquête de l'alpage | 29 |
| Porsche Club Baden – La nouvelle voiture de sport du Club | 30 |
| Porsche Club Tirol – Le trophée Karwendel international Porsche | 31 |
| 5. Reportages Classic | |
| Porsche 356 Registry – West Coast Holiday à Sedona, Arizona | 33 |
| 6. Tête à tête avec | |
| Harald Wagner | 35 |

1. Nouveautés de Porsche AG

Un roadster pour puristes à moteur central, le plus léger des modèles Porsche

**Léger, ouvert et efficace :
le Boxster Spyder est dévoilé au grand jour à Los Angeles**



Le nouveau Boxster Spyder : l'ouverture à une expérience au grand air d'un autre type

La société Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG a lancée un nouveau modèle de la gamme Boxster sur le podium. A l'occasion du Los Angeles Motor Show, en décembre, le Boxster Spyder a célébré sa présentation officielle mondiale. Fier de ses 1.275 kg, ce modèle est le plus léger de tout l'éventail Porsche. Légèreté, puissance, ouverture sans concession et efficacité maximale : le nouveau roadster à moteur central incarne clairement l'esthétique puriste des voitures sportives Porsche. Cette formule a déjà donné naissance aux sportives de compétition et routières Porsche les plus couronnées, de la légendaire 550 Spyder à la RS Spyder, aujourd'hui fière de nombreuses victoires en sport automobile. Le Boxster Spyder poursuit cette tradition comme modèle routier et répond ainsi aux désirs les plus variés des clients Porsche. Cette troisième variante complète la

gamme Boxster et Boxster S depuis février 2010.

Le petit frère de la famille Boxster se démarque au premier coup d'œil des autres modèles de roadster à moteur central. Car le Boxster Spyder a été conçu essentiellement pour une conduite sans capote. La capote légère tendue loin vers l'arrière sert uniquement de protection contre le soleil et les intempéries. Fermée, elle s'ajoute aux vitres basses et aux deux bossages impressionnants de la poupe pour dessiner la silhouette élancée du Boxster Spyder, qui n'est pas sans rappeler la Carrera GT. Un poids nettement réduit par rapport au Boxster S, un centre de gravité abaissé et un châssis sport entièrement retravaillé permettent au Boxster Spyder de tenir les promesses de dynamisme que suggère sa silhouette énergique.

Devant son essieu arrière, le Boxster Spyder abrite un moteur 3,4 litres six cylindres à injection directe d'essence. Celui-ci développe 320 ch – dix de plus que le Boxster S. Equipé d'une boîte de vitesses Porsche Doppelkupplung (PDK) et d'un pack Sport Chrono, le nouveau Spyder accélère en 4,8 secondes de 0 à 100 km/h grâce au Launch Control. Avec la boîte PDK en option, la consommation gravite autour de 9,3 litres aux 100 km conformément au cycle NEDC (Nouveau Cycle de Conduite Européen.) La vitesse de pointe s'élève à 267 km/h – capote ouverte.

Dès l'origine, la famille des Boxster a été conçue pour reprendre le flambeau de la légendaire 550 Spyder : les principes du moteur central et du roadster, le poids réduit, la vigueur originelle et bien sûr, une très grande souplesse pour un plaisir de conduite maximal,



L'objectif : un plaisir de conduite maximal

caractérisent les deux Spyder. En 1953, la sportive à deux sièges était le premier modèle sportif conçu à Stuttgart-Zuffenhausen spécialement pour la compétition. Mais elle était aussi homologuée pour la route. Au cours des années qui suivirent, fier de ses 550 kg, le léger Spyder remporta de nombreuses victoires sur circuits, mais aussi à l'occasion de courses sur route populaires de l'époque. Au type 550 succédèrent d'autres modèles de Spyder Porsche extrêmement performants, comme la 718 RS 60 de 1960. En 2004, puis en 2008, Porsche a également réalisé deux éditions limitées en mémoire de ce modèle légendaire, des séries spéciales Boxster accompagnées de la mention « Spyder. » Contrairement à ces séries spéciales, le nouveau Boxster Spyder est un modèle de



série intégré à la gamme Boxster, qui a fait l'objet d'un développement poussé et présente d'importantes variations par rapport aux Boxster et Boxster S.

La mise en vente de la nouvelle Porsche Boxster Spyder a débutée en février 2010 dans le monde entier. Le prix de base s'élève à 53.100 euros. Si

l'on considère la TVA de 19 % et l'équipement spécifique du pays, le prix en Allemagne est de 63.404 euros.

**Relations publiques et Service de presse
Presse technique**

Nouvelle option de conception légère pour les Porsche 911 GT3, 911 GT3 RS et Boxster Spyder

Première mondiale : la batterie lithium-ion



La société Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG est le premier constructeur sur le marché à proposer une batterie lithium-ion. Affichant moins de 6 kg, cette batterie d'accumulateurs permet de gagner 10 kg sur une batterie ordinaire de 60 Ah. La batterie lithium-ion est disponible depuis janvier 2010 pour les modèles 911 GT3, 911 GT3 RS et Boxster Spyder comme équipement spécial au prix de 1.904 euros TTC. Elle complète l'équipement de la voiture à la livraison et peut être montée en remplacement de la batterie traditionnelle fournie de série. En utilisant les deux batteries, vous serez sûr(e) de démarrer toute l'année, car si la batterie Li-ion de conception légère est parfaitement adaptée à une utilisation quotidienne, son fonctionnement n'est pas fiable à 100 % lorsque la température descend en dessous de 0 °C, et ce en raison de la technologie Li-ion même.

Le poids avantageux de la nouvelle batterie a fait peser la balance en faveur de son développement et de sa mise en vente. Sur les voitures sportives clairement conçues pour une conduite dynamique, telles les deux modèles de 911 GT3 ou le Boxster Spyder, un tel gain de poids se traduit automatiquement par une souplesse accrue. La batterie lithium-ion affiche des dimensions similaires à celles d'un modèle ordinaire,

mais une hauteur inférieure de près de 70 mm. Ses points de fixation, ses connexions électriques et sa plage de tensions sont également entièrement compatibles, simplifiant et accélérant le remplacement de la batterie standard au plomb dans le cadre d'une course sur circuit, par exemple.

D'une capacité nominale de 18 Ah, la batterie lithium-ion, de par ses caractéristiques spécifiques, délivre un niveau de puissance utile et de performances non seulement comparable mais aussi, dans nombre de domaines, supérieur à celui des versions au plomb de 60 Ah. La configuration des batteries traditionnelles limite à environ 30 % leur capacité totale disponible. La conception unique des batteries lithium-ion, et notamment l'indépendance de la composition chimique des électrolytes vis-à-vis de l'état de charge, permet, quant à elle, d'en exploiter quasiment la pleine capacité. Par ailleurs, la batterie lithium-ion offre une puissance sensiblement supérieure sur toute sa plage de charge utile, la maximisant notamment au démarrage du moteur, quel que soit le niveau de charge. Et les atouts de la nouvelle batterie Porsche ne s'arrêtent pas là : sa résistance interne réduite lui permet d'emmagasiner plus d'énergie qu'une batterie ordinaire, ce qui accélère la recharge. En outre, la batterie lithium-ion

autorise un plus grand nombre de cycles de charge/décharge et présente une autodécharge plus faible ainsi qu'une durée de vie plus longue.

La batterie lithium-ion inaugurée par Porsche est composée de films de carbone et de phosphate de fer enroulés séparés par une pellicule céramique imprégnée d'électrolyte. Cette batterie « lithium-fer-phosphate » s'avère plus efficace au démarrage que d'autres modèles lithium-ion alliant de l'oxyde de manganèse, de l'oxyde de cobalt ou du nickel. Extrêmement robuste, elle assure avec fiabilité l'alimentation 12 V du réseau embarqué.

L'électronique de commande de cette batterie légère à quatre cellules est entièrement intégrée. Ce système de gestion la protège des décharges profondes et garantit une répartition homogène du niveau de charge entre les cellules. Lorsque la tension de la batterie descend en-deçà d'un certain seuil, un signal d'avertissement indique au conducteur qu'il faut la recharger, soit en exploitant la puissance du moteur, soit en utilisant un chargeur classique.

Cette nouvelle batterie lithium-ion est disponible depuis février 2010 en postéquipement pour les trois modèles précités, auprès de Porsche Tequipment. Son prix est de 2.499 euros, TVA de 19 % incluse.

**Relations publiques et Service de presse
Presse technique**

Dimanche 31 janvier 2010

Le Musée Porsche fête son premier anniversaire

Plus de 530.000 visiteurs venus du monde entier, 2.555 visites guidées et 14.326 steaks grillés dans le restaurant « Christophorus » – le musée de la société Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG peut, un an après son inauguration le 31 janvier 2009, tirer un bilan positif. « Au cours de ses 365 premiers jours d'existence, notre musée est devenu une institution publique très convoitée. Nos attentes ont été nettement dépassées à de nombreux égards, » nous confie Achim Stejskal, heureux directeur du Musée Porsche.

Cet anniversaire a été l'occasion de proposer aux visiteurs de jeter pour la première fois un coup d'œil dans les coulisses. Ainsi, les portes en verre de

l'atelier du musée ont été ouvertes au public pour permettre aux visiteurs de prendre l'équipe de mécaniciens en plein flagrant délit de restauration sur des modèles Porsche historiques. L'étage réservé aux manifestations, habituellement fermé au public, était exceptionnellement accessible dans le cadre des festivités. A côté du cinéma spécialement aménagé dans le Musée Porsche, les enfants pouvaient laisser libre cours à leurs dons d'artistes en herbe. En outre, les visiteurs pouvaient prendre place dans une 911 Speedster pour une photo souvenir.

Quant aux amateurs de sport mécanique, ils ne furent pas en reste : à l'occasion d'une séance d'autographes, le

pilote d'usine Marc Lieb répondit aux questions sur la thématique du sport automobile. Celui-ci profita également de l'occasion pour présenter l'équipement et la combinaison des pilotes de compétition. Un ingénieur en compétition était également présent pour faire une démonstration, sur une Porsche 911 GT3 R de la saison 2010, des données précieuses que l'on peut acquérir à l'aide d'un ordinateur portable dans le cadre de courses. Enfin, sur les surface d'exposition comme dans l'atelier du musée, on a régulièrement fait démarrer les voitures : un véritable plaisir pour l'oreille.

Vous trouverez de plus amples informations sous : www.porsche.de/museum

**Relations publiques et Service de presse
Porsche Museum**



HAPPY
BIRTHDAY
PORSCHE
MUSEUM





Pour plus d'informations, www.porsche.com/service.

**Centre d'Excellence
Porsche Service**



PORSCHE

Hommage

Une réception pour l'homme de la technologie Turbo, Hans Mezger

Un homme, une voiture de course, le symbole de la réussite : Hans Mezger et la légendaire 956 (photo à droite). A l'occasion du 80^e anniversaire de l'ingénieur moteur accompli, en novembre dernier, Wolfgang Dürheimer, membre du Directoire responsable du développement, a déclaré : « Hans Mezger compte parmi les ingénieurs les plus importants de l'histoire de notre entreprise. Pendant quatre décennies, nos voitures de compétition ont remporté des courses et ont fait de la marque Porsche un synonyme de sportivité dans le monde entier grâce à des moteurs développés par Hans Mezger. »

A Weissach, la fête a battu son plein. Outre W. Dürheimer, le Président Michael Macht et ses collègues du Directoire, Klaus Berning et Wolfgang Leimgruber, ont participé aux festivités. Cette soirée-là fut l'occasion pour Hans Mezger de partager des souvenirs, notamment avec des pilotes de légende comme

Hebert Linge et Hans Herrmann. Hans Mezger a été responsable en chef de nombreuses courses légendaires de 1965 à 1980. Ses moteurs ont valu à Porsche cinq titres de champion du monde des marques et des équipes, cinq titres de champion du monde des pilotes, 43 victoires en manches de championnats du monde, quatre titres IMSA et 52 autres réussites diverses.

Mais les modèles de série lui tenaient aussi à cœur. Ainsi, au début des années 1960, il avait ajouté la dernière touche au premier bloc moteur 911. Mais, avant tout : il a rendu la technologie Turbo apte à la conduite routière – dans la légendaire 911 Turbo. Sa réputation d'homme de la technologie Turbo s'est affirmée dans les années 1980. A cette époque, il a développé pour l'équipe TAGMcLaren un bloc moteur



1,5 litre pour la Formule 1. Avec ce moteur ultra musclé de 1000 ch, Alain Prost et Niki Lauda ont remporté le titre de champion du monde trois fois d'affilée entre 1984 et 1986. Aujourd'hui encore, Hans Mezger raconte les secrets des voitures de compétition de l'époque aux visiteurs du Musée Porsche.

Carrera février 2010

Nombres magiques Porsche

Le Top 10. Les virages de la piste d'essai de Leipzig suivent les traces de :

Suzuka S,
Sebring,
Loews,
Victoria Turn,
Mobil 1 S,
Curve di Lesmo,
Bus Stop,
Suntory Corner,
Laguna Seca,
Parabolica.





**Le berceau : Porscheplatz,
à Stuttgart-Zuffenhausen.
C'est tout dire.**

Le musée Porsche

Pour plus d'informations : www.porsche.com/museum.



PORSCHE

SKIMPS ON FUEL.
NOT ON FUN.



MICHELIN summer and winter tyres for the Panamera meet the highest safety standards. They also comply with stringent Porsche requirements for driving dynamics, comfort and energy efficiency. This is indicated by the 'N' designation on the tyre wall. The MICHELIN Pilot Alpin PA3 and the MICHELIN Pilot Sport PS2 stand out – and not just because of their extremely high performance. They also help to reduce fuel consumption – and hence also CO₂ emissions. In short: MICHELIN tyres with the 'N' designation and Porsche cars are made for each other. Just like you and your Porsche.

www.michelin.com





Été comme hiver, les pneus MICHELIN équipent la nouvelle Porsche Panamera.

Le MICHELIN Pilot Sport PS2

Le pneu haute performance au quotidien

Effets secondaires positifs :

- Profil sport «Variable Contact Patch»
- Optimisation exemplaire de la distance de freinage
- Performances extrêmes grâce à une bande de roulement composite
- Longévité éprouvée

Dimensions et désignations :

255/45 ZR19 Pilot Sport PS2 NO
285/40 ZR19 Pilot Sport PS2 NO

255/40 ZR20 Pilot Sport PS2 NO
295/35 ZR20 Pilot Sport PS2 NO

Le MICHELIN Pilot Alpin PA3

Le pneu hiver pour les véhicules les plus puissants

Effets secondaires positifs :

- Haute sécurité sur chaussée mouillée
- Excellente maniabilité sur neige et par temps sec
- Très bonne traction sur neige

Dimensions et désignations :

255/45 R 19 Pilot Alpin PA3 NO
285/40 R 19 Pilot Alpin PA3 NO

3. Bourse aux infos

Porsche Tequipment Accessoires d'équipement individuel

Des systèmes porteurs



**Un plaisir ne vient jamais seul :
porte-skis/porte-snowboard décliné en deux modèles**

La nouvelle Panamera. Quatre portes, quatre sièges. Un habitacle généreux et confortable pour une conduite sportive à l'état pur, et ce pour quatre adultes et leurs bagages. Les systèmes de transport sur toit intelligents de Porsche Tequipment, dont l'esthétique insiste sur l'harmonie d'ensemble du

modèle grand tourisme, permettent en outre de ranger les bagages les plus encombrants.

Les barres de toit forment le système de transport de base sur lequel se fixent les différents supports de transport Porsche Tequipment. Elles sont

**Un maintien fiable : les barres de toit
comme système de base pour les éléments
de transport sur toit Tequipment**



**Au choix :
Les vélos se fixent sur le toit ou
sur le hayon**



homologuées pour une charge maximale de 70 kg. Des serrures de sécurité avec caches robustes offrent une protection efficace contre le vol. Le porte-skis/porte-snowboard est disponible en deux modèles : l'un pour quatre paires de skis ou deux snowboards, l'autre pour six paires de skis ou quatre snowboards.

Le porte-vélo permet le transport de trois vélos. Deux vélos peuvent aussi être installés sur le porte-vélo arrière rabattable en aluminium. Celui-ci se monte sur le dispositif d'attelage. Un kit d'extension offre la place à un troisième vélo.

Le coffre de toit en matériau synthétique est également disponible en deux modèles : la version étroite (volume 310 litres, gris argent) et la version large (520 litres, noir finition brillante). Impossible d'atteindre plus de simplicité et de sécurité pour le rangement des bagages.

**Distribution Exclusive & Tequipment
Porsche AG**

**Deux versions :
Le coffre de toit est disponible en
version étroite ou large**



Pour obtenir de plus amples informations sur la gamme de produits complète de Porsche Tequipment et les catalogues Tequipment actualisés, adressez-vous à votre partenaire Porsche ou consultez le site Internet à l'adresse suivante : www.porsche.com. Cette adresse vous donne également accès à notre boutique en ligne, avec une sélection de produits Tequipment.



Pour plus d'informations, www.porsche.fr

Exprimez votre talent. Devenez designer d'intérieur.

Offre Porsche Exclusive pour 911 Turbo.

Des teintes personnalisées aux nombreux éléments en cuir, vous choisissez l'intérieur qui vous convient le mieux pour votre 911 Turbo. Nous appliquons ensuite notre principe fondamental : une conception sur mesure, réalisée à la main – avec un soin minutieux. Nous n'hésitons pas à prendre du fil et une aiguille, et le temps qu'il faut pour un résultat à la mesure de votre talent.



PORSCHE

Porsche au Salon Techno Classica à Essen.

La Techno Classica figure chaque année parmi les rendez-vous incontournables des passionnés de voitures anciennes. Du 7 au 11 avril 2010, des modèles anciens et contemporains venus du monde entier seront présentés au public – et à cette occasion, Porsche exposera également les plus fameux exemplaires de ses voitures de sport historiques.

Les multiples facettes de la fascination Porsche.

La 22^e édition de la Techno Classica à Essen permettra de nouveau aux spectateurs de plonger au plus profond de la fascination Porsche. Dans la halle 3, par exemple, huit Clubs Porsche Classic allemands œuvreront à cette fascination, avec une exposition de voitures classiques Porsche très rarement visibles sur les routes de nos jours. Pour les visiteurs, l'aire d'exposition des Clubs Porsche ne se réduira pas à une rencontre furtive avec les classiques des voitures de sport. Ce sera aussi l'occasion de s'informer, auprès d'autres adeptes de la marque, sur la vie trépidante des Clubs et les activités variées de la scène des Clubs Porsche.

La redécouverte des grands classiques des voitures de sport Porsche.

L'entrée en scène de la Porsche Classic, placée sous le thème de « 40 ans de victoire absolue au Mans », sera l'une des grandes sensations du salon. La Porsche 917 gagnante en 1970 apparaîtra en version originale sous le feu des projecteurs du stand Porsche.

Et bien sûr, des représentants du Service Clientèle Classic seront sur place pour répondre à toutes les questions des visiteurs sur la restauration, l'entretien et la réparation des voitures historiques Porsche. Porsche Classic se tiendra également à la disposition des visiteurs pour toute question relative à la littérature technique ou la dis-

ponibilité des pièces Porsche d'origine.

Une boutique mobile de la Porsche Design Driver's Selection viendra renforcer la présence de la marque Porsche au salon. Les visiteurs de la Techno Classica pourront y découvrir une sélection attrayante de la collection actuelle de produits Porsche, depuis les articles de mode jusqu'aux accessoires, en passant par les calendriers ou les modèles réduits.

AMI Leipzig 2010

Le salon AMI de Leipzig ouvrira ses portes du 10 au 18 avril 2010 aux visiteurs venus des quatre coins du monde. Dans la ville berceau du nouveau Cayenne et de la Panamera, Porsche sera représentée par un stand attrayant, où les passionnés d'automobile pourront découvrir sa palette de modèles actuelle aux côtés de nombreuses attractions sensationnelles.

Contrairement aux années précédentes, le stand Porsche se trouvera dans la halle 3. Le parc d'exposition sera ouvert tous les jours de 9h à 18h pendant la durée du salon AMI. Les billets sont disponibles en prévente à partir de mars 2010, à raison de 7 euros par personne (tarif réduit : 5 euros). A la caisse, les billets coûteront 10,50 euros par personne (tarif réduit : 7 euros).

Vous trouverez des informations supplémentaires sous www.ami-leipzig.de



La famille Porsche Classic veille sur les voitures de sport classiques Porsche



Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.porsche.com/classic.

**Toutes les Porsche ont une histoire.
Et nous savons en prendre soin.**

Porsche Classic.

Entretien, restauration et pièces d'origine pour votre Porsche Classic.



PORSCHE

Les 24 Heures du Nürburgring Walter Röhrl sur la ligne de départ à bord d'une Porsche 911 GT3 RS de série

Walter Röhrl (62 ans), pilote d'essai et ambassadeur Porsche, prendra le départ des 24 Heures du Nürburgring en mai 2010. Le double champion du monde de rallye partagera le cockpit de la Porsche 911 GT3 RS de série avec trois autres pilotes. Pour W. Röhrl, il s'agit d'un retour en scène après 17 ans d'absence à la plus grande course automobile allemande.

Depuis 1993, celui-ci mène les essais de réglage au volant de chaque voiture de série Porsche sur la Boucle Nord du Nürburgring. « Dès le départ, la nouvelle 911 GT3 RS m'a fait penser à une voiture de compétition », raconte Walter Röhrl. « Jamais encore une 911 de route n'avait été aussi proche d'une voiture de course. C'est pourquoi je suis ravi de pouvoir prouver que cette voiture de sport est capable de relever le défi d'une course de 24 heures. »



Porsche donne des ailes : Walter Röhrl enchaîne les tours de circuit à une vitesse vertigineuse au Nürburgring

sche 911 GT3 RS sur l'asphalte du circuit. Le bloc moteur ultrapuissant déploie une puissance spécifique de plus de 118 ch au litre. Développée dans le département Motorsport à Weissach, la GT3 RS est dotée de série d'une transmission aux rapports raccourcis, particulièrement bien adaptée à la compétition sur circuit. La souplesse du véhicule est accrue par la suspension dynamique du moteur, elle aussi de série. Selon les conditions de conduite, le système intervient sur la rigidité et l'amortissement des supports moteur, afin d'assurer une parfaite cohésion du groupe propulseur et de la carrosserie durant la compétition sur circuit. En matière d'aérodynamique, l'accent est résolument mis sur la déportance, ce qui profite également aux performances sur circuit.

« Durant ces dernières années, les voitures de course Porsche se sont brillamment illustrées aux 24 Heures du Nürburgring, avec une vitesse de croisière élevée et une fiabilité hors du commun », précise Hartmut Kristen, responsable Sport automobile chez Porsche. « Quatre fois de suite, la Porsche 911 GT3 RSR a fini en tête au classement général. Je suis heureux que l'une de nos voitures de série développées au centre Motorsport de Weissach puisse démontrer ses performances en course d'endurance aux côtés de nos sportives pures et dures. »

La 38^e édition des 24 Heures du Nürburgring se déroulera les 15 et 16 mai 2010. Chaque année, la course d'endurance attire plus de 200.000 spectateurs sur la Boucle Nord.

**Relations publiques et Service de presse
Sport automobile**

« Porsche Intelligent Performance » accroît l'efficacité des voitures de sport

La 911 GT3 R Hybrid fête sa première mondiale à Genève

Il y a exactement 110 ans, Ferdinand Porsche développait la première voiture à moteur hybride, le Lohner Porsche Semper Vivus. Aujourd'hui, la société Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG redonne vie à ce concept de motorisation visionnaire au travers d'une voiture de course GT proche de la série.

Dotée d'une motorisation hybride innovante, la Porsche 911 GT3 R a fait son entrée en scène le 4 mars au Salon de Genève. Une présentation grâce à laquelle Porsche ajoute un nouveau chapitre à la glorieuse carrière sur circuit de la Porsche 911, fière de plus de 20.000 victoires en 45 ans.

Spécialement conçu pour le montage sur des voitures de course, le système hybride innove par sa structure comme par ses composants. Ainsi, deux moteurs électriques sur l'essieu avant délivrent chacun une puissance de 60 kW en complément du moteur Boxer 6 cylindres de 4 litres monté à l'arrière de la 911 GT3 R

Hybrid, qui développe quant à lui 480 ch. Un accumulateur à volant d'inertie logé dans l'habitacle à côté du conducteur remplace les traditionnelles batteries des véhicules hybrides et assure l'alimentation des moteurs électriques.

L'accumulateur à volant d'inertie est lui-même un moteur électrique dont le rotor tourne à une vitesse pouvant atteindre 40.000 tr/min, et qui emmagasine l'énergie mécaniquement sous forme d'énergie de rotation. L'accumulateur se recharge au cours des phases de freinage, lorsque les deux moteurs électriques de l'essieu avant inversent leur fonction et se transforment en générateurs. Une fois l'accumulateur à volant d'inertie chargé, le pilote peut si nécessaire solliciter cette énergie supplémentaire, notamment lors des phases d'accélération en sortie de virage ou lors des manœuvres de dépassement. En mode générateur, le volant d'inertie est en effet ralenti par voie électromagnétique, et fournit ainsi jusqu'à 120 kW d'énergie cinétique pour entraîner les deux moteurs électriques situés à l'avant. Le pilote dis-

pose de ce supplément de puissance pendant environ 6 à 8 secondes après chaque phase de chargement.

L'énergie de freinage, autrefois transformée en chaleur sans être récupérée, peut désormais être convertie en force motrice supplémentaire avec une grande efficacité. Selon les situations en course, la motorisation hybride procure non seulement des avantages en matière de puissance mais aussi en termes de consommation. La 911 GT3 R Hybrid gagne ainsi en efficacité et en performance, en se contentant par exemple d'un réservoir plus léger ou d'arrêts de ravitaillement moins fréquents.

Après son lancement au Salon de Genève, la 911 GT3 R Hybrid fera ses premières armes en course d'endurance sur le circuit du Nürburgring. Point d'orgue de ces essais : le départ prévu aux 24 Heures du Nürburgring sur la fameuse Boucle Nord, les 15 et 16 mai. Cependant, la victoire de la 911 GT3 R Hybrid n'est pas l'objectif primordial. Celle-ci devra avant tout faire figure de pionnière technologique et de « laboratoire de course », source de savoir-faire pour l'application ultérieure de la technologie hybride aux voitures de sport utilisées sur route.

La 911 GT3 R Hybrid illustre parfaitement la philosophie de la « Porsche Intelligent Performance » – un principe incarné par chaque Porsche : gain de puissance parallèlement à une réduction de la consommation, gain d'efficacité parallèlement à une réduction des émissions de CO₂ – sur le circuit comme sur la route.



Porsche Intelligent Performance : la nouvelle GT3 R Hybrid et son effet électrisant

Relations publiques et Service de presse
Sport automobile

Les 24 Heures du Mans : Offre exclusive réservée aux membres de Clubs Porsche



Ne manquez pas de vivre en direct l'atmosphère unique des légendaires 24 Heures du Mans, les 12 et 13 juin 2010, dans un cadre exclusif : le Club Porsche de Grande-Bretagne vous attend dans son « Village des Clubs ».

Pour la première fois, le Club Porsche de Grande-Bretagne (PCGB) propose – en coopération avec l'Automobile Club de L'Ouest – aux passionnés de sport mécanique membres de Clubs Porsche officiels une aire de camping spectaculaire, à l'intérieur du virage Porsche.

Le « Village des Clubs » du PCGB ouvrira ses portes du lundi 9 juin au lundi 14 juin 2010 aux membres de Clubs Porsche agréés.

Le forfait « Village des Clubs » est réservé aux membres de Clubs Porsche et comprend les prestations suivantes :

- Grands emplacements de camping, 7 x 5 mètres, pour caravanes et camping-cars
- Tentes déjà montées disponibles
- Douches et sanitaires réservés aux participants
- Service de garde 24h/24
- Vue directe sur l'entrée du virage Porsche

- Billets pour la tribune principale disponibles en option
- Chapiteau avec retransmission télévisée en direct des 24 Heures du Mans et du Grand Prix de Formule 1 du Canada le dimanche soir
- Bar avec boissons à prix raisonnable
- Restauration complète avec différents menus proposés par plusieurs traiteurs

Le « Village des Clubs » du PCGB est une occasion unique de vivre le mythe Porsche et la légende des 24 Heures du Mans dans le cercle cosmopolite des Clubs Porsche, unis par une même passion. Le Club Porsche de Grande-Bretagne propose avec fierté cette offre absolument unique à l'intention des membres des Clubs Porsche de tous les pays, et attend déjà avec impatience votre inscription.

Nous vous promettons d'ors et déjà que ces 24 Heures du Mans vous feront tous vivre des moments de suspense intense. Pour les habitués comme pour les novices, il n'y a guère de course aussi spectaculaire dans le monde entier. Et n'est-ce pas formidable de partager ces moments inoubliables dans un climat amical entre membres de Clubs Porsche ?

Pour vous inscrire, rendez-vous sur la page d'accueil du PCGB :
www.porscheclubgb.com

Le lien sous la vignette « Le Mans 24 hours race » vous permettra de vous inscrire en tout confort, soit en ligne soit par fax à télécharger.

Le Club Porsche de Grande-Bretagne se tient à votre disposition pour toute question, à l'adresse E-mail suivante :
lemans@porscheclubgb.com



Porsche Travel Club

Quel est le meilleur moyen de partir pour un voyage dans le temps ? Au volant, bien sûr.

Le thème du jour : la passion Porsche à fleur de peau.

Votre guide Porsche vous accueille directement à votre arrivée au Musée Porsche à Stuttgart-Zuffenhausen. Car vous êtes invité(e) à explorer l'histoire automobile, jalonnée de nombreux temps forts et illustrée par près de 80 véhicules exposés dans l'atmosphère unique du nouveau Musée Porsche. La visite du musée sera suivie d'une visite d'usine au cours de laquelle nous vous ferons découvrir les coulisses de la fabrication de nos voitures de sport.

Après le déjeuner, un bus vous conduira au site de Ludwigsbourg de la Porsche AG. Au terme d'une courte présentation de votre voiture, vous prendrez la route en direction de Heilbronn. L'autoroute vous entraînera au cœur de la belle région vallonnée de Hohenlohe. Vous passerez la ville de Jagsthausen et son château, la Goetzenburg, rendu célèbre par la tragédie de Goethe « Götz von Berlichingen » (« Götz de Berlichingen »). Puis vous regagnerez Ludwigsbourg en longeant le parc naturel Neckar-Odenwald.

Dates :

22/04/2010
27/05/2010
24/06/2010
22/07/2010
09/09/2010

Prix :

555 euros par personne

Vous obtiendrez des informations plus détaillées auprès du Porsche Travel Club :

Tél. : +49 (0) 711/ 911 – 78155

ou à l'adresse

www.porsche.com/france/sportsandevents/travelclub/

E-mail : travel.club@porsche.de



Toujours sur la bonne voie avec le Porsche Travel Club

Porsche Sport Driving School

Stage de pilotage Porsche Classic Cars 2010 pour les voitures jusqu'au millésime 1993 Offre spéciale à l'intention des Clubs Porsche

Le stage de pilotage Porsche Classic Cars s'adresse aux conducteurs sportifs et propriétaires passionnés de modèles Porsche antérieurs au millésime 1993. Cette manifestation d'un caractère exceptionnel rassemble aussi bien les experts que les amoureux des voitures classiques.

Concrètement, votre programme est le suivant :

Ce stage vous permet de vous initier à la maîtrise des techniques classiques – sans aucun système de sécurité moderne tel que l'ABS, le PSM, les directions assistées ou le contrôle de la traction. Etape par étape, nos instructeurs Porsche vous guideront jusqu'aux limites physiques de la technique. Mais ne vous inquiétez pas, nos instructeurs veilleront bien entendu à ce que votre joyau Porsche surmonte parfaitement bien toutes ces épreuves.

Offre spéciale à l'intention des Clubs Porsche

Nous sommes très heureux de proposer aux Clubs Porsche une offre exclusive pour le stage de pilotage Porsche Classic Car 2010 : si votre Club Porsche réserve plus de 10 places pour le stage de pilotage Porsche Classic Car, vous recevrez une place supplémentaire gratuite pour un membre de Club Porsche.

Prix par personne :

790 euros (restauration incl.)

Accompagnateur :

125 euros

Date :

Vendredi 06/08/2010

Lieu de la manifestation :

LuK Driving Center, Baden-Baden, Allemagne

Conditions préalables :

Véhicules jusqu'au millésime 1993

Pour toute information supplémentaire et les réservations

Tél. : +49 (0) 711 / 911 – 78991

ou

www.porsche.com/germany/sportandevents/sportfahrschule/reservations/

E-mail : Sabine.Sinn@porsche.de



Du connaisseur à l'expert : le stage de pilotage de la Porsche Sport Driving School pour les voitures classiques

Présenté par le Porsche Model Club Europe

Porsche Collectors Swap le 24 avril 2010 au Musée Porsche « Une bourse d'échange Porsche à petite et grande échelle »

Le 12^e Porsche Collectors Swap international se déroulera samedi 24 avril 2010 au nouveau Musée Porsche à Stuttgart. Une première !

Le Porsche Model Club Europe organise cette bourse d'échange depuis 1994. « Lorsqu'un collectionneur Porsche vous dit qu'il s'agit de la plus belle bourse d'échange d'Europe, vous pouvez le croire ! », s'enthousiasme l'organisateur de la manifestation, Henk H. Koop.

Le Porsche Model Club Swap international réunit chaque année des collectionneurs, des passionnés et des exposants de toute l'Europe et Outre-Atlantique pour partager leur passion commune : la collection et l'échange de modèles réduits et d'objets de littérature Porsche. Et en 2010, la rencontre se déroulera pour la première fois dans un décor idéal. Car pour les fans de la marque, le caractère unique du Musée Porsche ajoutera la touche supplémentaire à la manifestation du jour. Une superficie d'env. 600 m² attend de nombreux collectionneurs et exposants d'Europe et Outre-Atlantique.

Entre Porsche et Henk H. Koop, l'organisateur de la manifestation, ce fut immédiatement le coup de foudre. En 1978, au cours de ses vacances en Autriche près du lac Wörther, il faillit se faire écraser le pied par une 911 Turbo noire. « Malgré ma frayeur, je n'ai jamais pu oublier le bruit du moteur », raconte le Néerlandais originaire d'Emmen, tout feu tout flamme à l'évocation de cette première rencontre. Aujourd'hui, Koop possède sans doute la plus grande collection au monde d'ouvrages consacrés à Porsche, avec plus de 850 titres, auxquels s'ajoutent environ 1.000 voitures de sport miniatures, faites main pour la plupart.

Depuis 1993, Koop est Président du Porsche Model Club Europe (PMCE), fondé en 1978. La première bourse d'échange de modèles réduits s'est déroulée en 1994 à Stuttgart-Degerloch et depuis, le nombre de visiteurs n'a cessé de croître. Pour les enthousiastes de la marque Porsche, ce succès ne s'explique pas seulement par le caractère convivial de cette rencontre entre fans des voitures de sport venues de Zuffenhausen : « Ici, la bourse d'échange est en quelque sorte comme eBay en direct, et il est bien plus agréable de pouvoir toucher ou commenter les objets avant de les échanger, ou encore de bavarder entre fans ».

La plus grande bourse et exposition au monde de modèles réduits Porsche, échelles 1:1 à 1:220, et d'objets de collection Porsche Automobilia tels que livres, posters, prospectus, badges, objets d'art ou design, gadgets, accessoires, articles publicitaires, revues, calendriers, cartes de téléphone et timbres, revient enfin au pays après 12 ans de voyage !

Le 12^e PMC Porsche Collectors Swap international 2010 du PMC sera ouvert de 10h à 16h le 24 avril 2010.

Adresse :
Musée Porsche
(troisième étage)
Porsche Platz 1
D-70435 Stuttgart-Zuffenhausen
Allemagne

Prix de l'entrée pour les visiteurs :
5 euros pour les membres du PMCE et entrée gratuite pour les enfants de moins de 10 ans.

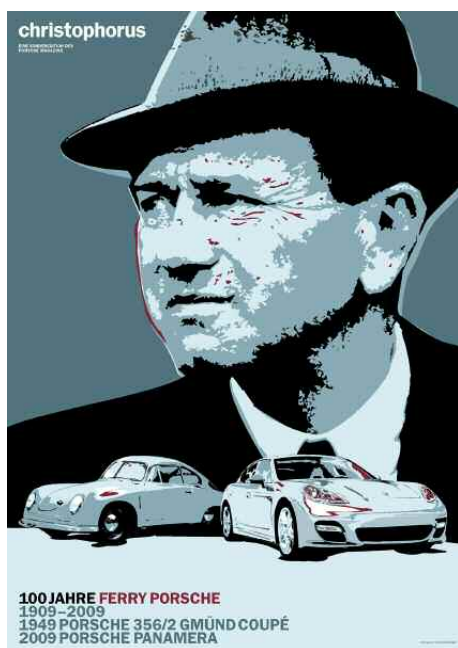
La société Porsche AG propose de nombreuses places de stationnement dans le parking souterrain. Un parking de bus est disponible à quelques mètres du musée. Ce parking est indiqué par des panneaux.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur le Porsche Collectors Swap, contactez le secrétariat du PMCE, à l'adresse :
PO Box 2,
NL-7800 AA Emmen,
Pays-Bas

Tél. : +31-522-246101
Fax : +31-522-245919
E-mail : info@koop-co.nl



Un univers miniature tout en couleurs : des objets Porsche Automobilia à toucher



**Affiche Christophorus
Les 100 ans de Ferry Porsche
1909 – 2009**

Affiche imprimée de haute qualité, spécialement créée pour les lecteurs de *Christophorus*.
Format : 59 cm x 84 cm (A1)
Prix : 18,50 euros*



**Collector Christophorus
Editions 2008 et 2009**

Deux volumes par an réunis dans un coffret de grande qualité.
Prix par édition annuelle : 42,00 euros*



**Tee-shirt homme
Les 100 ans de Ferry Porsche**

Tee-shirt homme de qualité supérieure avec logo Ferry Porsche discret (sérigraphie).
Tailles : S, M, L, XL, XXL
Couleurs : asphalte, gris clair
Prix : 25,00 euros*



Christophorus Edition

Des cadeaux d'exception pour tous les passionnés de Porsche

Il nous est déjà arrivé par le passé de proposer des cadeaux exclusifs et, à chaque fois, nous avons été surpris par l'ampleur des demandes. C'est pourquoi nous avons aujourd'hui décidé d'offrir à nos lecteurs une gamme encore plus vaste. Voici les produits Christophorus Edition : des cadeaux pour tous les lecteurs du magazine Porsche. Si l'un de ces articles vous tente, prenez contact avec nous. Nous serons ravis de vous faire parvenir votre commande à domicile.

**Tee-shirt femme
Christophorus numéro 1**

Tee-shirt imprimé, finitions de qualité supérieure, avec dessin d'art inspiré de la couverture du premier numéro de Christophorus. Tee-shirt sérigraphié haute qualité.

Tailles : S, M, L, XL, XXL
Couleurs : rose pâle, bleu pâle
Prix : 25,00 euro*



**Tasse Christophorus
Les plus belles couvertures
des numéros parus**

Élégante tasse à café, en décoration ou pour le bureau. Quadrichromie sur verre blanc.
Prix : 10,00 euros*



Les produits Christophorus Edition sont disponibles auprès de :
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Rédaction « Christophorus »
Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
Fax : +49 (0) 711 911-25208
E-mail : cpm@porsche.de

* prix hors frais d'envoi



Pour plus d'informations – www.porsche.com/sportdrivingschool – sportdrivingschool@porsche.de.

**À l'école, beaucoup ne mettent le turbo qu'au moment des examens.
Chez Porsche, il fonctionne à plein régime depuis 36 ans.**

Porsche Sport Driving School.

Vous faites partie du club des passionnés de la marque. Une passion qu'il est toujours possible de pousser encore un peu plus loin. Sur routes comme sur pistes. Sur neige, sur glace, sur circuit.

Améliorez encore votre conduite et votre sécurité en apprenant à mieux connaître tout le potentiel de votre Porsche – dans des groupes de niveau standardisés, dirigés par des instructeurs Porsche expérimentés. Chez vous comme à l'étranger.



PORSCHE

4. Reportages

Porsche Club Holland

Hommage au nouveau champion de la Porsche Mobil 1 Supercup par le Porsche Club Holland



Henry de Vaal, Président du Porsche Club Holland, rend hommage à Jeroen Bleekemolen par un cadeau de la Porsche Club Coordination



Un peu de piquant : Resie Blijleven, la secrétaire du Porsche Club Holland, accroche la broche du Club

Un jour exactement après avoir reçu les félicitations de la société Porsche AG au Musée de Zuffenhausen pour sa victoire à la Porsche Mobil 1 Supercup, le tout jeune champion Jeroen Bleekemolen s'est joint à la soirée de gala annuelle du Club Porsche de Hollande.

A cette occasion, Bleekemolen s'est vu remettre un cadeau d'une valeur toute particulière, offert par la Porsche Club Coordination au nom de tous les Clubs Porsche du monde.

Il s'agissait d'une affiche de course originale datant de l'année 1994, c'est-à-dire des tous débuts de la Porsche Supercup, accompagnée d'une lettre rédigée personnellement par la Porsche Club

Coordination. Les précieux cadeaux furent remis au champion par le Président du Club, Henry de Vaal. Bleekemolen s'est montré très ému et a remercié cordialement ses hôtes de leur accueil chaleureux – des remerciements adressés non seulement en qualité de champion en titre, mais surtout en tant que nouveau membre du Porsche Club Holland.

En guise de récompense pour sa saison victorieuse, le champion de la Supercup avait en effet reçu de la société Porsche AG un titre d'entrée tout à fait exceptionnel. Plus précisément, le seul et unique titre donnant accès à la vie des Clubs Porsche : une nouvelle Porsche GT3. Car qui entend jouir des avantages du réseau international des Clubs Porsche – ou, dans le cas présent, d'une distinction

de membre d'honneur dans le Porsche Club Holland pour l'année 2010 – doit d'abord être propriétaire d'une Porsche.

Naturellement, le Club est particulièrement fier de sa nouvelle recrue. Car avec Jeroen Bleekemolen, il ne s'enrichit pas seulement d'un nouveau membre très sympathique : il accueille également l'un des pilotes Porsche le plus rapide du monde.

Nous souhaitons à Jeroen beaucoup de succès pour la prochaine saison !

Henry de Vaal
Porsche Club Holland
www.porsche-club-holland.nl

Porsche Club Südtirol

Les Porsche à la conquête de l'alpage



Des visiteurs d'exception : plus de 3.000 chevaux-vapeur rassemblés devant la ferme d'alpage Gompalm

Pour fêter la fin de la saison 2009, le Club Porsche du Tyrol du Sud a fait preuve d'une grande originalité : la traditionnelle rencontre annuelle « Törggelen » s'est déroulée cette fois dans le cadre idyllique de la ferme d'alpage Gompalm, située dans la vallée Passirio à 1800 mètres d'altitude.

Si l'aptitude tout-terrain des voitures de sport Porsche n'a posé aucun problème durant cette entreprise insolite, les organisateurs furent confrontés à un défi d'une toute autre nature : il fallait obtenir une autorisation administrative pour parcourir une route forestière située à environ 20 kilomètres de Merano.

Pas moins de 18 autorisations spéciales ont été nécessaires pour permettre aux nombreux modèles Porsche d'entamer leur ascension vers les sommets.

Toutes les voitures sont venues à bout de ce terrain difficile sans le moindre

faux pas et sont sorties parfaitement intactes de cette excursion en pleine nature.

En revanche, les conducteurs avaient été fortement secoués et attendaient avec impatience un repos bien mérité. En l'occurrence, une soirée conviviale dans une atmosphère agréable et divertissante. Car les lieux sont non seulement réputés pour la Törggelen (fête traditionnelle à la fin de l'automne) et les spectacles de folklore, mais aussi et surtout pour le Gompalm Festival, le festival de musique qui se déroule chaque année sur l'alpage.

A l'occasion de la « soirée Porsche », le chef cuisinier Othmar avait concocté spécialement pour les membres des Clubs un menu à 5 plats, parmi lesquels des mets aux châtaignes typiques de la région figuraient en bonne place. Ensuite, les participants ont porté un toast enthousiaste à l'excursion très réussie. Se réjouissant déjà à la perspective des

futurs moments captivants de la saison 2010, ils ont levé leurs verres à cette journée d'aventure. Il ne fait aucun doute que la soirée sur les alpages restera longtemps dans la mémoire du Club.

Franz Wimmer
Porsche Club Südtirol
www.club.it.porsche.com



Porsche Club Baden

Je me présente : je suis la nouvelle voiture de sport du Porsche Club Baden !

Le Porsche Club Baden a de quoi faire des jaloux : il est l'heureux propriétaire d'une voiture de sport financée par ses membres et des sponsors. La présentation de la deuxième voiture de sport acquise par le Club en 25 ans d'histoire s'est tenue en décembre 2009. Depuis, une Porsche 968 aux qualités sportives améliorées est à la disposition de tous les membres pour les épreuves de slalom. Les Badois du Club Porsche se séparent rarement de leur carte de visite sur 4 roues lors de leurs nombreuses excursions. Avec son nouveau design et 240 ch, la 968 parée des couleurs du Club badois et des logos de tous les sponsors ne manquera pas d'attirer les regards.

Le Porsche Club Baden est le seul Club régional d'Allemagne à posséder sa propre voiture de sport. Ses membres apprécient la possibilité de laisser leur Porsche au garage pour s'élancer sur le parcours de slalom avec la voiture de sport de leur Club. Châssis sport, pneus Cup Michelin 17 pouces, sièges et volant sport, sont garants de sensations de conduite sportives. Les slaloms de régularité ou chronométrés or-

ganisés sont ouverts aux débutants et aux conducteurs plus expérimentés. Le classement se déroule dans le cadre du championnat annuel des Clubs.

Après de nombreuses épreuves de slalom durant ces dernières années au volant de la première voiture de sport acquise par le Club en 2003, une 944 S2, les membres badois attendent fébrilement le début de la saison 2010. Car beaucoup de pilotes du Porsche Club Baden prendront le départ au Trophée allemand de slalom de Heinz Weber, ainsi qu'aux courses de slalom organisées par le Porsche Club Ortenau. C'est ainsi que de nouveaux pilotes talentueux prennent goût au slalom et profitent de l'expérience de leurs aînés en matière de trajectoire idéale et de technique de conduite. Un mélange réussi de sport mécanique, convivialité et conversations automobiles garantit une atmosphère unique en son genre.

La saison débutera le 28 mars 2010, à bord de la nouvelle 968 du Club, dans le cadre du Trophée allemand de slalom sur le circuit Solitude à Stuttgart. Le directeur

sportif Kurt Schaber est à votre disposition pour tout complément d'information au : +49 (0) 721 468952 ou par E-mail : kurt.schaber@porsche-club-baden.de.

Le Club Porsche de Bade remercie ses sponsors et ses membres pour leur soutien, le directeur sportif Kurt Schaber ainsi que Rudolf Scheipers et Julie Schaber pour leur engagement lors de l'organisation, et enfin Frank Meinzer pour le concept de commercialisation et la personnalisation de la 968.

Une vision est devenue réalité, et a resserré les liens entre les membres du Club. Ainsi, la communauté du Porsche Club Baden a atteint son objectif et se réjouit de son nouveau membre badois « 968 ». Nous leur souhaitons bonne route et beaucoup de succès !

Marita Kunzmann
Porsche Club Baden
www.porsche-club-baden.de



Le petit dernier de la famille du Club Porsche : la Porsche 968 aux couleurs du Club

Porsche Club Tirol

Le trophée Karwendel Porsche du Porsche Club Tirol

Ouvert aux candidats du monde entier, le trophée Karwendel pour voitures Porsche est la principale manifestation annuelle du Club Porsche du Tyrol. Des conducteurs venus des quatre coins d'Europe y pilotent leurs bolides sur les routes sillonnant le paysage montagneux du Tyrol. Le parcours varie chaque année et comprend parfois des routes fermées spécialement à l'occasion des épreuves spéciales.

Depuis 2006, le Trophée accueille également des copilotes membres de l'Association des non-voyants et malvoyants.

L'idée était de donner à notre manifestation un sens plus profond et une visée sociale. Après mûres réflexions, nous avons pris contact avec l'Association des non-voyants, qui a réagi avec enthousiasme à notre proposition. En effet, qui peut véritablement être sensible aux émotions, aux sensations et aux sons de la conduite Porsche si ce n'est un non-voyant, dont l'ouïe et le toucher sont si développés ? Pour rendre la tâche plus captivante, le carnet de route est traduit en braille afin que le copilote non-voyant puisse guider les participants qui ne connaissent pas toujours les lieux. « Nous lisons aux pilotes la description du carnet de route et ressentons un

sentiment d'une intensité indescriptible lorsque la voiture, ou plus précisément le pilote, fait exactement ce que l'on est en train de dire », explique le copilote Bernhard Tschulnigg, aveugle de naissance. Les copilotes tels que Bernhard Tschulnigg, expérimentés et fidèles à la manifestation depuis ses débuts, reconnaissent la plupart des modèles Porsche au son ou par le toucher.

En 2007, le Porsche Club Tyrol avait permis à 13 non-voyants et malvoyants de réaliser leur rêve : prendre le volant d'une Porsche. Sur le terrain d'essai de l'Automobile Club autrichien (ÖAMTC) près d'Innsbruck, une Porsche Boxster auto-école leur a permis de démontrer leur talent de conducteurs et de piloter leur voiture sur le circuit, guidés par un moniteur de conduite. Il

s'agissait sans doute pour tous les participants d'une expérience unique, premier jalon d'une longue coopération.

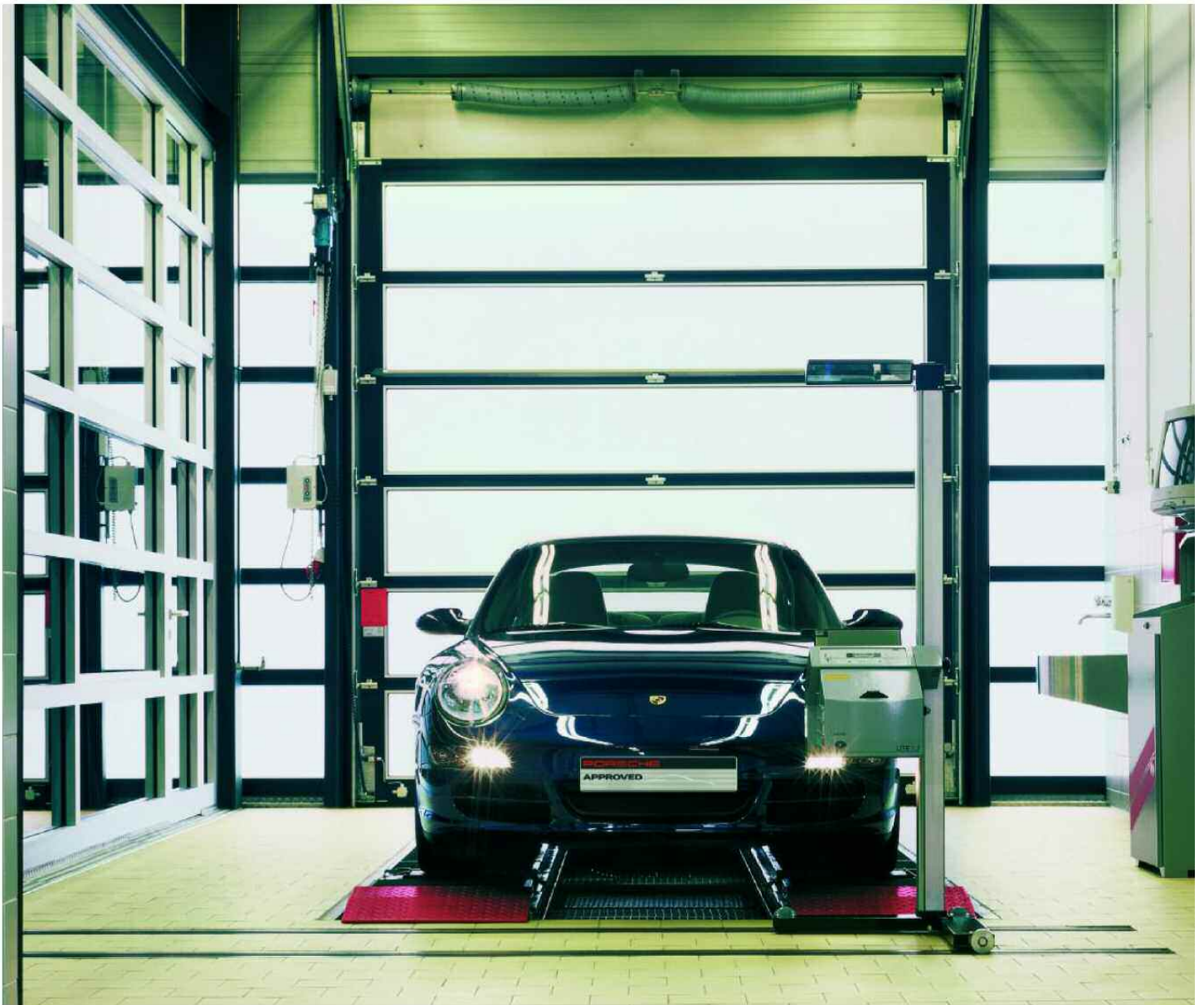
Ainsi, 12 copilotes non-voyants ont pris place cette année sur le siège passager d'une voiture de sport Porsche dans le cadre du 5^e trophée Karwendel. Au fil des années, des équipes bien rodées se sont formées. Ce qui explique que plusieurs mois déjà avant le départ du Trophée, nos amis non-voyants nous demandaient déjà si la place aux côtés de leur « pilote consacré » serait de nouveau libre.

A titre de souvenir pour chaque participant, le Musée de la monnaie de Hall a frappé une pièce spécialement dessinée sur les propositions du Club et, bien évidemment, dotée d'un emblème Porsche perceptible au toucher par les non-voyants.

Herbert Demanega
Porsche Club Tirol
www.porschclubtirol.at



Des pilotes souverains : les conducteurs non-voyants font preuve d'une grande sensibilité au volant



**On n'a jamais vu de vieilles Porsche.
Seulement des nouveaux propriétaires.**

Occasion Porsche Approved.

Toute Porsche d'occasion est soumise à un examen rigoureux portant sur 111 points de contrôle. Les interventions techniques font exclusivement appel à des pièces de rechange d'origine. Nous garantissons ce niveau de qualité élevé dans le monde entier. L'expertise Porsche que l'on dédie à une voiture d'occasion est une garantie de longévité.



PORSCHE

5. Reportagen Classic

Porsche 356 Registry

West Coast Holiday à Sedona, Arizona

Un mois d'octobre typique en Arizona : le soleil brille, les Red Rocks font honneur à leur nom, et les routes attrayantes n'attendent plus qu'une chose : qu'une voiture hors du commun vienne serpenter sur leurs courbes. Des vœux qui furent exaucés. Et comment ! Surtout lorsque ce beau scénario s'intitule « West Coast Holiday » et qu'il porte la signature du Porsche 356 Registry, le plus grand Club Porsche 356 du monde.

Au total, 402 participants venus de 35 Etats et 7 pays présentèrent 89 Porsche 356 aux chromes étincelants. Les participants venaient d'Afrique du Sud, du Japon, de Belgique, de France, des Pays-Bas et de Suède, sans oublier un participant venu du Danemark spécialement pour le Concours d'Elégance.

La manifestation 2009 se concentra sur le Poco Diablo Resort. Une valeur sûre à laquelle les organisateurs du « Arizona Outlaws 356 Club » avaient déjà accordé leur confiance en 1989 et 1999. Et l'expérience montre que les attractions à voir et à vivre ne manquent jamais au programme du Porsche 356 Registry Holiday. Le coup d'envoi de la manifestation fut donné dès le mercredi, à l'occasion du « Gimmick Rally ».

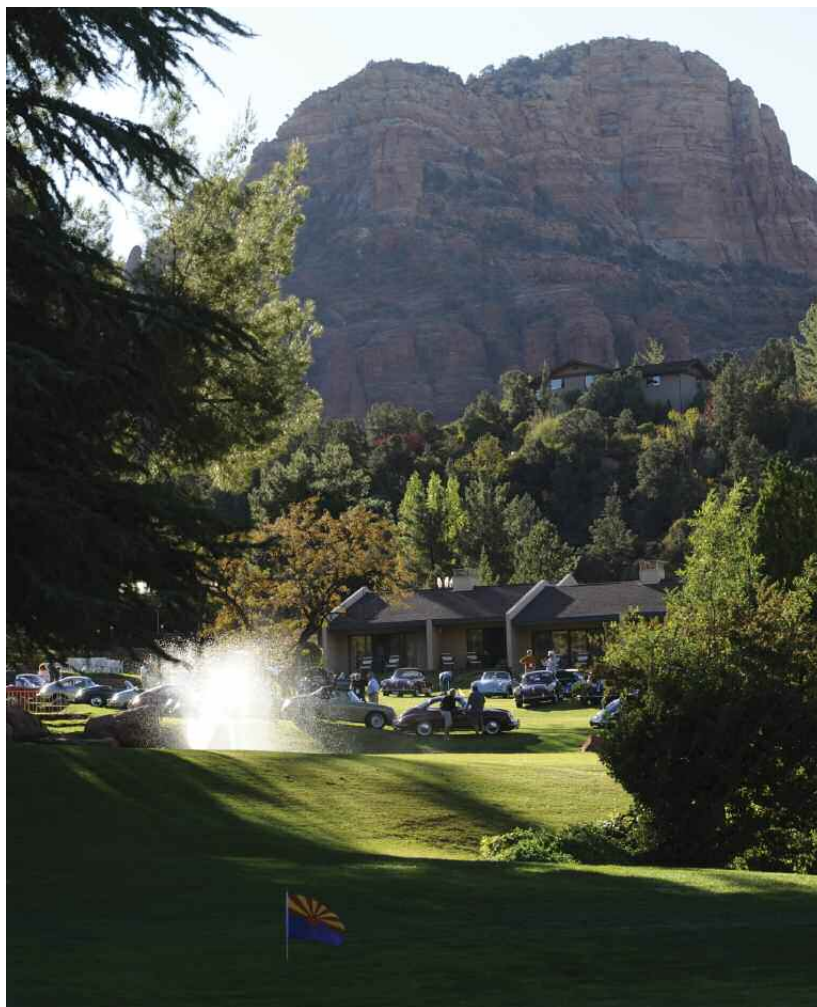


Vue plongeante :
Porsche America Roadster

Ensuite, les participants se rendirent à une « Warm-up party » organisée à l'hôtel Hilton. Rob Adams, le maire de Sedona, leur fit un accueil chaleureux et ouvrit la soirée, un événement réussi et impensable sans le soutien de la société Porsche AG.

La journée suivante fut consacrée à la culture indienne et amena le groupe jusqu'au château de Montezuma, après

un détour par les ruines anciennes du monument national de Tuzigoot. Le programme succédant au déjeuner plaça les participants face à un dilemme. Car la visite des vignobles de Javelina Leap et d'Oak Creek, avec dégustation des célèbres crus de Pillsbury, était tout aussi tentante que celle du monument national de Walnut Canyon. De retour au resort, un apéritif-cocktail ouvrit la soirée organisée par l'établissement



Panorama :
le décor grandiose de Sedona

sur les rives de l'Oak Creek River. Les participants eurent le plaisir de contempler depuis une immense terrasse la beauté de Sedona dans la lumière du soleil couchant.

Le vendredi débuta par l'une des traditions typiques des Arizona Outlaws – l'excursion d'octobre « Javelina 100 ». Les participants eurent le choix entre deux parcours différents. Le premier s'étendait sur près de 200 miles, de Sedona jusqu'aux hauts plateaux de l'Arizona, en longeant l'Oak Creek Canyon et le lac Mary Road. Un circuit idéal pour les « durs à cuire » parmi les conducteurs de Porsche 356.

Le second – délibérément conçu sur une distance plus réduite – avait pour destination l'ancienne capitale de l'Arizona, Prescott, avec en prime l'une des routes les plus spectaculaires de l'Etat. Durant le trajet du retour via l'ancienne ville minière de Jerome, la route déploya une panoplie variée et captivante de larges lacets et de virages serrés flattant l'égo des conducteurs. A la sortie de chaque virage, la beauté impressionnante du panorama éblouissait pilotes et copilotes.

Jusqu'au beau milieu de la nuit, les équipes échangèrent leurs souvenirs de ce parcours inoubliable dans l'ambiance détendue de la soirée « Oktoberfest », proposée par le concessionnaire Porsche Stoddard à la brasserie Oak Creek.

Malgré cette journée riche en action, la matinée du lendemain commença tôt et dans l'effervescence. Car il s'agissait d'apporter aux voitures une ultime touche de perfection en vue du Concours d'Elégance. Les voitures furent lavées et astiquées, nettoyées et polies, de sorte que dès 9h30, plus de 150 candidates étaient déjà alignées sur le terrain de golf

adjacent, prêtes à être soumises au verdict du public.

Parmi les participants, Bill et Connie Collins, venus de Windham dans le New Hampshire, se distinguèrent par une prouesse originale supplémentaire. Pour se rendre à Sedona, ce couple avait parcouru 5.775 miles à bord de son coupé 1965, en passant par le Canada et Seattle. Un voyage exceptionnel dont ils furent largement récompensés puisque leur voiture décrocha – quasiment dans la foulée – la troisième place du Concours d'Elégance dans sa catégorie.

Lors du gala de clôture le samedi soir, le Président du Club, Chuck House, rendit hommage dans son allocution à l'engagement formidable des organisateurs et à la passion que manifestent tous les membres, depuis des décennies, à l'égard du Club et de la marque Porsche. Ce fut également l'occasion pour lui de lever son verre avec tous les participants en l'honneur de la réussite du West Coast Holiday 2009, et de partager avec eux sa joie à la perspective de la pro-

chaine manifestation de ce type en Arizona – même s'il faudra attendre jusqu'en 2019. Car comme chacun sait, la plus grande joie réside dans l'attente !

Gordon Maltby
Porsche 356 Registry
www.356registry.com



Nature morte : une 356 classique dans la lumière du crépuscule



Vie de Club : le Concours d'Elégance donne du lustre à ses vedettes

6. Tête à tête avec Harald Wagner

Inspirées du questionnaire de Marcel Proust, vingt questions ont été posées à Harald Wagner, ancien Directeur commercial de Porsche en Allemagne, et créateur du nom de la Porsche « Targa ».

Où aimeriez-vous vivre ?

A Stuttgart.

Quel est pour vous le bien le plus précieux en ce monde ?

La santé.

Quelles fautes vous inspirent le plus d'indulgence ?

Toutes celles qui sont pardonnables.

Quel serait votre plus grand malheur ?

Perdre toute confiance.

Quelle est votre personnage historique préféré ?

Frédéric le Grand.

Quelles qualités appréciez-vous le plus chez une femme ?

Celles de mon épouse.

Quelles qualités appréciez-vous le plus chez un homme ?

La droiture.

Quelle est votre vertu préférée ?

La sérénité.

Quelle est votre occupation préférée ?

Porsche.

Qui auriez-vous aimé être ou qu'auriez-vous aimé devenir ?

Si je devais revenir sur cette terre, je ferais exactement la même chose.

Qu'est-ce que le mythe le Porsche ?

Le mythe Porsche se caractérise par l'enracinement dans la réalité, la proximité humaine et l'écoute des clients.

Quelles sont les caractéristiques d'une voiture de sport Porsche ?

Une voiture de sport Porsche n'est comparable à aucune autre – ni autrefois, ni aujourd'hui.

Comment voyez-vous l'avenir de Porsche ?

Axée en permanence sur les techniques optimales, une Porsche restera toujours inimitable et se distinguera toujours des autres voitures.

Si vous deviez choisir une seule voiture, quel serait votre choix ?

Une Porsche 911 Targa.

Quel est votre trait de caractère principal ?

La fiabilité.

Quelle erreur regrettez-vous le plus ?

J'aurais aimé avoir eu plus de temps pour la famille..

Quels sont vos héros dans la vie réelle ?

A mes yeux, Theodor Heuss se rapproche le plus de la définition du personnage charismatique.

Qu'est-ce que vous détestez par dessous tout ?

Les promesses en l'air.

Quel don de la nature aimeriez-vous avoir ?

Celui que je possède : la sérénité.

Votre devise ?

« La force est dans le calme ».



Biographie

Harald Wagner

28 août 1923 : naissance à Stuttgart, cadet de cinq enfants.

1936 : premier trajet avec Ferry Porsche à bord du prototype de la Coccinelle VW.

Été 1945 : après son évvasion d'un camp de prisonniers russe, arrivée à Öhringen. Apprentissage commercial chez un concessionnaire à Öhringen.

Janvier 1954 : débuts chez Porsche au poste d'assistant du Directeur des ventes en Allemagne.

A partir de mars 1954 : Directeur commercial pour l'Allemagne

Depuis 1988 : départ en retraite, puis relations avec la maison Porsche en tant que délégué spécial du Directoire.



www.porsche.com/travelclub

Nouvelle Porsche Panamera : le plaisir de voir défiler de multiples panoramas.

Porsche Travel Club.

Gardez l'esprit sport sur de longues distances : à bord de la nouvelle Porsche Panamera, vivez des moments d'exception lors d'une échappée pour découvrir le Musée Porsche, par exemple, ou au détour d'un circuit dans les Cols alpins. La toute nouvelle Grand Tourisme de Porsche Travel Club vous offre le confort de son intérieur 4 places. Nous restons à votre écoute pour vous aider à organiser votre voyage sur mesure. Contactez-nous à l'adresse travel.club@porsche.de ou par téléphone, au +49 (0)711 911-78155.



PORSCHE